

Odmiana przyimków i partykuł

W języku hebrajskim istnieje zjawisko łączenia przyimków i partykuł z zaimkami osobowymi. Powstałe konstrukcje są podobne do odmiany przez osoby.

W tabelach poniżej znajdziecie odmiany najczęściej używanych przyimków i partykuł. Na końcu dodatkowo, ze względu na podobieństwo formalne, zamieściliśmy również odmianę niektórych przysłówków.

ל

אני	לִי				
אתה	לְךָ				
את	לְךָ	ל +			
הוא	לוֹ				
היא	לָהּ				
אנחנו	אֲנַחְנוּ				
אתם	אֲתֶם				
אתן	אֲתֵן				
הם	לָהֶם				
הן	לָהֶן				

את

אני	אֹתִי				
אתה	אֹתְךָ				
את	אֹתְךָ	את +			
הוא	אוֹתוֹ				
היא	אוֹתָהּ				
אנחנו	אֹתָנוּ				
אתם	אֹתְכֶם				
אתן	אֹתְכֵן				
הם	אוֹתָם				
הן	אוֹתָן				

עם

אני	אִתִּי				
אתה	אִתְּךָ				
את	אִתְּךָ	עם +			
הוא	אִיתוֹ				
היא	אִיתָהּ				
אנחנו	אִיתָנוּ				
אתם	אִיתְּכֶם				
אתן	אִיתְּכֵן				
הם	אִיתָם				
הן	אִיתָן				

שָׁל

שָׁלָנוּ	אנחנו		שָׁלִי	אני	
שָׁלְכֶם	אתם		שָׁלְךָ	אתה	
שָׁלְכֶן	אתן	+ שָׁל	שָׁלְךָ	את	+ שָׁל
שָׁלָהֶם	הם		שָׁלוֹ	הוא	
שָׁלָהֶן	הן		שָׁלָה	היא	

בְּשִׁבִיל

בְּשִׁבִילָנוּ	אנחנו		בְּשִׁבִילִי	אני	
בְּשִׁבִילְכֶם	אתם		בְּשִׁבִילְךָ	אתה	
בְּשִׁבִילְכֶן	אתן	+ בְּשִׁבִיל	בְּשִׁבִילְךָ	את	+ בְּשִׁבִיל
בְּשִׁבִילָם	הם		בְּשִׁבִילוֹ	הוא	
בְּשִׁבִילָן	הן		בְּשִׁבִילָהּ	היא	

בְּגִלָּל

בְּגִלָּלָנוּ	אנחנו		בְּגִלָּלִי	אני	
בְּגִלָּלְכֶם	אתם		בְּגִלָּלְךָ	אתה	
בְּגִלָּלְכֶן	אתן	+ בְּגִלָּל	בְּגִלָּלְךָ	את	+ בְּגִלָּל
בְּגִלָּלָם	הם		בְּגִלָּלוֹ	הוא	
בְּגִלָּלָן	הן		בְּגִלָּלָהּ	היא	

מ (מין)

מִמֶּנּוּ	אנחנו		מִימֶנּוּ	אני	
מִכֶּם	אתם		מִמֶּךָ	אתה	
מִכּוֹן	אתן	+ מ	מִמֶּךָ	את	+ מ
מֵהֶם	הם		מִמֶּנּוּ	הוא	
מֵהוּן	הן		מִמֶּנָּה	היא	

מאיתנו

נ

נִמּוּ	אנחנו		נִי	אני	
נִכֶּם	אתם		נִכֶּךָ	אתה	
נִכּוֹן	אתן	+ נ	נִכֶּךָ	את	+ נ
נֵהֶם	הם		נֹו	הוא	
נֵהוּן	הן		נָה	היא	

אָצֶל

אָצֶלְנוּ	אנחנו		אָצֶלִי	אני	
אָצֶלְכֶם	אתם		אָצֶלְךָ	אתה	
אָצֶלְכוֹן	אתן	+ אָצֶל	אָצֶלְךָ	את	+ אָצֶל
אָצֶלְהֶם	הם		אָצֶלּוּ	הוא	
אָצֶלְהוּן	הן		אָצֶלְהָ	היא	

מֹדֵל

מֹדֵלְנוּ	אנחנו		מֹדֵלִי	אני	
מֹדֵלְכֶם	אתם		מֹדֵלְךָ	אתה	
מֹדֵלְכֶן	אתן	+ מֹדֵל	מֹדֵלְךְ	את	+ מֹדֵל
מֹדֵלָם	הם		מֹדֵלוֹ	הוא	
מֹדֵלָן	הן		מֹדֵלָהּ	היא	

אֵל

אֵלֵינוּ	אנחנו		אֵלַי	אני	
אֵלֵיכֶם	אתם		אֵלֶיךָ	אתה	
אֵלֵיכֶן	אתן	+ אֵל	אֵלֶיךְ	את	+ אֵל
אֵלֵיהֶם	הם		אֵלָיו	הוא	
אֵלֵיהֶן	הן		אֵלֶיהָ	היא	

עַל

עַלֵינוּ	אנחנו		עַלַי	אני	
עַלֵיכֶם	אתם		עַלֶיךָ	אתה	
עַלֵיכֶן	אתן	+ עַל	עַלֶיךְ	את	+ עַל
עַלֵיהֶם	הם		עַלָיו	הוא	
עַלֵיהֶן	הן		עַלֶיהָ	היא	

אַתְּרִי

אַתְּרִינוּ	אנחנו		אַתְּרִי	אני	
אַתְּרִיכֶם	אתם		אַתְּרִיךְ	אתה	
אַתְּרִיכֶן	אתן	+ אַתְּרִי	אַתְּרִיךְ	את	+ אַתְּרִי
אַתְּרִיהֶם	הם		אַתְּרִיו	הוא	
אַתְּרִיהֶן	הן		אַתְּרִיהָ	היא	

פִּינִי

פִּינִינוּ	אנחנו		פִּינִי	אני	
פִּינִיכֶם	אתם		פִּינִיךְ	אתה	
פִּינִיכֶן	אתן	+ פִּינִי	פִּינִיךְ	את	+ פִּינִי
פִּינִיהֶם	הם		פִּינִיו	הוא	
פִּינִיהֶן	הן		פִּינִיהָ	היא	

בְּלַעְדֵי

בְּלַעְדֵינוּ	אנחנו		בְּלַעְדֵי	אני	
בְּלַעְדֵיכֶם	אתם		בְּלַעְדֵיךְ	אתה	
בְּלַעְדֵיכֶן	אתן	+ בְּלַעְדֵי	בְּלַעְדֵיךְ	את	+ בְּלַעְדֵי
בְּלַעְדֵיהֶם	הם		בְּלַעְדֵיו	הוא	
בְּלַעְדֵיהֶן	הן		בְּלַעְדֵיהָ	היא	

בְּעֵצָם

בְּעֵצָמֵנוּ	אנחנו		בְּעֵצָמִי	אני	
בְּעֵצָמְכֶם	אתם		בְּעֵצָמְךָ	אתה	
בְּעֵצָמְכֶן	אתן	+ בְּעֵצָם	בְּעֵצָמְךָ	את	+ בְּעֵצָם
בְּעֵצָמָם	הם		בְּעֵצָמוֹ	הוא	
בְּעֵצָמָן	הן		בְּעֵצָמָהּ	היא	

בְּתוֹךְ

בְּתוֹכֵנוּ	אנחנו		בְּתוֹכִי	אני	
בְּתוֹכְכֶם	אתם		בְּתוֹכְךָ	אתה	
בְּתוֹכְכֶן	אתן	+ בְּתוֹךְ	בְּתוֹכְךָ	את	+ בְּתוֹךְ
בְּתוֹכָם	הם		בְּתוֹכוֹ	הוא	
בְּתוֹכָן	הן		בְּתוֹכָהּ	היא	

כְּמוֹ

כְּמוֹנֵנוּ	אנחנו		כְּמוֹנִי	אני	
כְּמוֹכֶם	אתם		כְּמוֹךָ	אתה	
כְּמוֹכֶן	אתן	+ כְּמוֹ	כְּמוֹךָ	את	+ כְּמוֹ
כְּמוֹהֶם	הם		כְּמוֹהוֹ	הוא	
כְּמוֹהֶן	הן		כְּמוֹהָ	היא	

לְבַד

לְבַדְנוּ	אנחנו
לְבַדְכֶם	אתם
לְבַדְכֶן	אתן
לְבַדָּם	הם
לְבַדָּן	הן

+ לְבַד

לְבַדִּי	אני
לְבַדְךָ	אתה
לְבַדְךָ	את
לְבַדּוֹ	הוא
לְבַדָּהּ	היא

+ לְבַד

לְפָנַי

לְפָנֵינוּ	אנחנו
לְפָנֵיכֶם	אתם
לְפָנֵיכֶן	אתן
לְפָנֵיהֶם	הם
לְפָנֵיהֶן	הן

+ לְפָנַי

לְפָנָי	אני
לְפָנֶיךָ	אתה
לְפָנֶיךָ	את
לְפָנָיו	הוא
לְפָנֶיהָ	היא

+ לְפָנַי

עַל-יָד

עַל-יָדֵנוּ	אנחנו
עַל-יָדְכֶם	אתם
עַל-יָדְכֶן	אתן
עַל-יָדָם	הם
עַל-יָדָן	הן

+ עַל-יָד

עַל-יָדִי	אני
עַל-יָדְךָ	אתה
עַל-יָדְךָ	את
עַל-יָדּוֹ	הוא
עַל-יָדָהּ	היא

+ עַל-יָד

עַל-יְדֵי

עַל-יְדֵינוּ	אנחנו	עַל-יְדֵי	עַל-יְדֵי	אני
עַל-יְדֵיכֶם	אתם	עַל-יְדֵיךָ	עַל-יְדֵיךָ	אתה
עַל-יְדֵיכֶן	אתן	עַל-יְדֵיךָ	עַל-יְדֵיךָ	את
עַל-יְדֵיהֶם	הם	עַל-יְדֵיוֹ	עַל-יְדֵיוֹ	הוא
עַל-יְדֵיהֶן	הן	עַל-יְדֵיהָ	עַל-יְדֵיהָ	היא

Do nauki odmiany przyimków i partykuł polecamy książkę:

Ada Taggar-Cohen

*Hebrew Prepositions. A Handbook for the study and practice
of Modern Hebrew Prepositions*

Wyd. Akademon 2000